



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/BDI/CO/1
15 February 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать седьмая сессия

Женева, 6-24 ноября 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания и рекомендации Комитета против пыток

БУРУНДИ

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Бурунди (CAT/C/BDI/1) на своих 730-м и 733-м заседаниях, состоявшихся 9 и 10 ноября 2006 года (CAT/C/SR.730 и 733), и на своем 745-м заседании 20 ноября 2006 года принял следующие заключительные замечания и рекомендации (CAT/C/SR.745).

А. Введение

2. Комитет выражает удовлетворение в связи с представлением первоначального доклада Бурунди, который соответствует подготовленным Комитетом общим руководящим принципам составления докладов, но тем не менее выражает сожаление о том, что этот доклад был представлен с 13-летним опозданием. Комитет с удовлетворением принимает к сведению откровенность, с которой государство-участник признает пробелы в его законодательстве по вопросам искоренения и предупреждения пыток. Он высоко оценивает усилия, предпринятые государством-участником с целью определения необходимых мер для решения этой проблемы. Комитет также выражает удовлетворение в связи с конструктивным диалогом, проведенным с делегацией высокого уровня, направленной государством-участником, а также ответами на вопросы, заданные в ходе этого диалога.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет выражает удовлетворение в связи с подписанием соглашения о прекращении огня между правительством и Национальными силами освобождения (НСО) 7 сентября 2006 года, положившего тем самым конец вооруженному конфликту, который бушевал в Бурунди в течение почти 13 лет.
4. Комитет принимает к сведению сделанное делегацией государства-участника заявление относительно проекта пересмотра Уголовного кодекса и его намерение включить в этот Кодекс положения, классифицирующие в качестве преступлений акты пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая акты насилия в отношении женщин и детей. Кроме того, Комитет выражает удовлетворение по поводу заявления делегации, согласно которому Уголовно-процессуальный кодекс также будет пересмотрен в течение 2007 года.
5. Комитет выражает удовлетворение в связи с созданием министерством национальной солидарности, прав человека и прав женщин правительственной Комиссии по правам человека и Центра по поощрению прав человека и предупреждению геноцида.
6. Комитет принимает к сведению заявление делегации о том, что государство-участник намеревается ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.
7. Комитет выражает удовлетворение в связи с сообщением делегации государства-участника о недавней ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, а также Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

С. Вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации

8. С удовлетворением принимая к сведению заявление делегации государства-участника о предстоящем пересмотре Уголовного кодекса, после которого в нем будет содержаться определение пытки, Комитет тем не менее обеспокоен отсутствием в действующем Уголовном кодексе положений, содержащих четкое определение пыток и квалифицирующих их в качестве уголовно наказуемых преступлений в соответствии со статьями 1 и 4 Конвенции. Комитет также обеспокоен отсутствием ясности в отношении статуса Конвенции в системе внутреннего права Бурунди и тем, что на ее положения

не делаются ссылки в компетентных судебных и административных органах власти (статьи 1 и 4).

Государству-участнику следует принять срочные меры с целью включения в свой Уголовный кодекс определения пытки, соответствующего статье 1 Конвенции, а также положений, квалифицирующих акты пыток в качестве преступлений и предусматривающих за них уголовные наказания, соответствующие степени тяжести совершенных деяний. Государству-участнику следует также прояснить статус Конвенции в системе его внутреннего права, с тем чтобы любое лицо, которое утверждает, что подверглось пыткам, имело возможность сослаться на ее положения в компетентных судебных и административных органах власти.

9. Приветствуя проект реформы судебной системы Бурунди, о котором сообщила делегация государства-участника, Комитет тем не менее с обеспокоенностью констатирует, что действующие положения Уголовно-процессуального кодекса, касающиеся задержания, не предусматривают четкого уведомления о правах, включая присутствие адвоката и проведение медицинского осмотра задержанного лица с первых часов задержания. Комитет также обеспокоен отсутствием положений, предусматривающих оказание правовой помощи малоимущим лицам. Кроме того, Комитет обеспокоен продолжительностью задержания, которое может достигать 14 дней, т.е. срока, не соответствующего общепринятым международным нормам по этим вопросам. Наконец, Комитет серьезно обеспокоен сообщениями о существовании нескольких сотен случаев незаконного содержания под стражей в результате превышения законного срока задержания (статьи 2 и 11).

Государству-участнику следует внести изменения в положения Уголовно-процессуального кодекса, касающиеся задержания, с тем чтобы реально обеспечить предотвращение посягательств на физическую и психическую неприкосновенность задержанных лиц, включая гарантии их права на хабеас корпус, права информировать близких и права пользоваться услугами адвоката и врача по своему выбору или независимого врача с первых часов задержания, а также права на доступ к правовой помощи в суде для малоимущих лиц.

Кроме того, государству-участнику следует привести практику временного задержания в соответствие с международными нормами, касающимися обеспечения справедливого судебного разбирательства, и обеспечить, чтобы правосудие отправлялось в разумные сроки.

10. Комитет обеспокоен полученными сообщениями о широком распространении практики пыток в государстве-участнике. Так, в период с июля 2005 по июль 2006 года было якобы зарегистрировано несколько сотен случаев пыток, при этом данный факт не был оспорен делегацией государства-участника. Кроме того, Комитет серьезно обеспокоен полученными сообщениями о большом числе случаев недобровольных исчезновений, произвольных арестов и тайного содержания под стражей, главную ответственность за которые, как утверждается, несут сотрудники Национальной разведывательной службы (НРС). В этой связи Комитет обеспокоен двойным мандатом НРС, выступающей в качестве органа, обеспечивающего безопасность государства, а также органа, осуществляющего функции судебной полиции, что создает риск использования этого учреждения в качестве орудия политических репрессий (статья 2).

Государству-участнику следует принять эффективные законодательные, административные и судебные меры для предупреждения любых актов пыток и жестокого обращения на всей территории, находящейся под его юрисдикцией, а также обеспечить, чтобы военнослужащие не имели никакого отношения к арестам и содержанию под стражей гражданских лиц. Государству-участнику надлежит принять срочные меры для того, чтобы все места содержания под стражей находились под контролем судебных властей и чтобы его представители не могли совершать акты произвольного задержания и применять пытки. Кроме того, ему следует включить в свое внутреннее законодательство положения, ясно гласящие, что приказ вышестоящего лица или какого-либо государственного органа не может служить оправданием пытки.

Кроме того, государству-участнику в рамках осуществляемой реформы судебного аппарата следует в срочном порядке прояснить полномочия Национальной разведывательной службы (НРС) с целью недопущения какого-либо использования этого органа в качестве орудия политических репрессий и лишения его сотрудников полномочий по осуществлению функции судебной полиции.

11. Комитет обеспокоен полученными сообщениями о широком распространении случаев сексуального насилия в отношении женщин и детей со стороны должностных лиц государства и членов вооруженных групп, а также случаев использования практики систематических изнасилований в качестве орудия войны, что равносильно преступлению против человечности. В этой связи, в соответствии с полученной информацией, в период с августа 2005 по август 2006 года было зарегистрировано большое число жертв

изнасилований. Кроме того, Комитет серьезно обеспокоен явной безнаказанностью, которой пользуются исполнители таких актов. Комитет также обеспокоен урегулированием дел, касающихся изнасилований, во внесудебном порядке или на основе взаимной договоренности, в том числе административными властями, которые отдают предпочтение таким видам практики, как заключение брака между насильником и его жертвой (статьи 2, 4 12 и 14).

Государству-участнику следует принять энергичные меры с целью ликвидации безнаказанности предполагаемых исполнителей актов пыток и жестокого обращения, независимо от того, являются ли они должностными лицами государства или представителями негосударственных образований, для проведения срочных, беспристрастных и всеобъемлющих расследований, предания суду лиц, совершивших эти акты, и в случае, если они будут признаны виновными, применения к ним наказаний, соответствующих тяжести совершенных ими деяний, а также для выплаты надлежащей компенсации жертвам. Кроме того, государству-участнику следует гарантировать жертвам доступ к средствам, необходимым для их скорейшей реабилитации.

Государству-участнику следует принять необходимые меры для включения в свой Уголовный кодекс положений, квалифицирующих в качестве преступлений акты насилия, включая насилие в быту и сексуальное насилие, в особенности изнасилование, согласно статье 4 Конвенции.

12. Комитет обеспокоен зависимостью де-факто судебной власти от исполнительной власти, что серьезно препятствует безотлагательному проведению беспристрастного расследования случаев, когда имеются разумные основания полагать, что на территории, находящейся под юрисдикцией государства, был совершен акт пытки. В этой связи Комитет обеспокоен решением Генерального прокурора, лишаящим силы решение Верховного суда, согласно которому семь лиц, содержащихся под стражей в связи с предполагаемой попыткой государственного переворота, в том числе находившийся у власти в течение переходного периода бывший президент г-н Домисьен Ндаизеие, должны были быть освобождены под залог¹. Комитет обеспокоен также информацией о том, что многие содержащиеся под стражей лица подвергаются пыткам. Наконец, Комитет обеспокоен тем, что Генеральный прокурор, в некоторых случаях, может повлиять на решения органов правосудия (статьи 2 и 12).

¹ Доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ONUB), S/2006/842, пункты 15-18, 25 октября 2006 года.

Государству-участнику следует принять эффективные меры, направленные на обеспечение независимости судебных органов в соответствии с международными нормами по этим вопросам. Кроме того, государству-участнику следует провести срочное и беспристрастное расследование сообщений, согласно которым многие лица, содержащиеся под стражей в связи с предполагаемой попыткой государственного переворота, якобы подвергались пыткам. Государству-участнику следует также соблюдать свое обязательство подчиняться решениям Верховного суда.

13. Комитет принимает к сведению заявление делегации о том, что государство-участник планирует повысить возраст уголовной ответственности с 13 до 15 лет. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием надлежащей системы правосудия для несовершеннолетних, в результате чего к детям зачастую применяются те же процедуры, что и к взрослым. В этой связи Комитет с обеспокоенностью констатирует, что ребенок, обвиняемый в совершении какого-либо уголовного преступления, вынужден очень долгое время ждать, прежде чем предстать перед судом, и что продолжительность предварительного содержания под стражей ребенка зачастую превышает максимальный срок тюремного заключения, к которому он мог бы быть приговорен в случае признания его вины (статья 2).

Государству-участнику следует принять необходимые меры для повышения минимального возраста уголовной ответственности и обеспечить приведение его в соответствие с общепринятыми международными нормами по этим вопросам. Государству-участнику надлежит также обеспечить нормальное функционирование системы правосудия для несовершеннолетних, в рамках которой с ними будут обращаться с учетом их возраста в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций, касающимися отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящими принципами Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) и Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися защиты несовершеннолетних, лишенных свободы.

14. Комитет принимает к сведению проект национального закона о предоставлении убежища, разработанный при техническом содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в соответствии с которым создается Национальная комиссия по делам беженцев, уполномоченная осуществлять

юридическую и административную защиту беженцев и просителей убежища. Комитет принимает также к сведению заявление делегации, согласно которому возвращаться в страну своего происхождения должны только беженцы и просители убежища, желающие вернуться туда добровольно. Вместе с тем Комитет обеспокоен массовой высылкой около 8 000 просителей убежища из Руанды в июне 2005 года в страны их происхождения. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что просители убежища или беженцы из Руанды и Демократической Республики Конго якобы могут высылаться в страны своего происхождения, несмотря на возможный риск подвергнуться там пыткам, в силу отсутствия какой-либо процедуры экстрадиции (статья 3).

Государству-участнику следует принять в соответствии со статьей 3 Конвенции меры законодательного и любого другого характера, запрещающие высылку, выдворение или выдачу какого-либо лица другому государству, когда имеются серьезные основания полагать, что это лицо рискует подвергнуться там пыткам. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить абсолютное уважение их физической и психической неприкосновенности. Государству-участнику надлежит также принять необходимые меры для разработки законодательства по вопросам защиты лиц без гражданства, с тем чтобы защитить их от высылки, выдворения или экстрадиции.

15. Комитет принимает к сведению тот факт, что Бурунди обуславливает выдачу лиц наличием договора об экстрадиции. Тем не менее он по-прежнему обеспокоен тем, что государство-участник, при обращении к нему с просьбой об экстрадиции другого государства-участника, с которым оно не связано каким-либо договором об экстрадиции, не ссылается на настоящую Конвенцию в качестве юридической основы для экстрадиции в отношении преступлений, указанных в статье 4 Конвенции (статья 8).

Государству-участнику следует принять соответствующие законодательные и административные меры для того, чтобы настоящая Конвенция могла использоваться в качестве юридической основы для экстрадиции в отношении преступлений, указанных в статье 4 Конвенции, в случае обращения к нему с просьбой об экстрадиции какого-либо другого государства-участника, с которым оно не связано каким-либо договором об экстрадиции, соблюдая при этом положения статьи 3 Конвенции.

16. Комитет обеспокоен недостаточно серьезной подготовкой сотрудников правоприменительных органов, учитывая, что ее содержание не ориентировано на искоренение и предупреждение пыток. Кроме того, об ограниченной эффективности этой подготовки свидетельствуют полученные Комитетом многочисленные утверждения о

применении актов пыток и жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения (статья 10).

Государству-участнику следует:

а) регулярно организовывать курсы профессиональной подготовки для сотрудников правоприменительных органов, в частности для служащих полиции и администрации пенитенциарных учреждений, с тем чтобы все они получали глубокие знания о положениях Конвенции, полностью сознавали недопустимость их нарушения, обязательность проведения расследования таких нарушений и тот факт, что совершающие их лица подлежат судебному преследованию. Все сотрудники правоприменительных органов должны проходить специальную подготовку по освоению методов распознавания следов пыток. Такая подготовка должна быть также доступна врачам, адвокатам и судьям;

б) разработать учебное пособие, в котором оговариваются запрещенные методы проведения допроса, противоречащие Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, и резюмируются основные нормы, касающиеся обращения с заключенными, включая обязательство в отношении систематического ведения журнала учета с указанием для каждого заключенного его личностных данных, оснований его заключения и компетентного органа, вынесшего решение о его заключении, дня и часа его прибытия в место заключения и выхода из места заключения;

в) обеспечить информированность сотрудников правоприменительных органов и служащих вооруженных сил, а также населения в целом по поводу запрещения сексуального насилия, в частности в отношении женщин и детей;
и

д) содействовать участию правозащитных неправительственных организаций в профессиональной подготовке сотрудников правоприменительных органов.

17. Комитет принял к сведению заявление государства-участника, согласно которому правительство Бурунди получило от Европейского союза помощь с целью улучшения условий содержания под стражей, чтобы привести их в соответствие с международными нормами, действующими в данной области. Вместе с тем Комитет по-прежнему сильно обеспокоен неудовлетворительными условиями содержания под стражей, которые в

настоящее время существуют в Бурунди и которые схожи с бесчеловечным и унижающим достоинством обращением. Они выражаются в переполненности тюрем, нехватке пищи и медицинских услуг, которая может приводить к смертным случаям, плохих гигиенических условиях и недостатке материальных, людских и финансовых ресурсов. Предметом беспокойства для Комитета по-прежнему является обращение с заключенными, и в частности тот факт, что дети не содержатся отдельно от взрослых, а женщины - от мужчин и что обвиняемые не отделяются от осужденных, за исключением тюрьмы в Нгози, где проводится разделение между мужскими отделениями и отделениями, предназначенными для женщин и детей (статьи 11 и 16).

Государству-участнику следует придерживаться практике, соответствующей Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными. Ему следует также принять незамедлительные меры для сокращения переполненности тюрем, в том числе предусмотрев освобождение правонарушителей или подозреваемых, заключенных впервые за незначительные проступки, и в особенности если речь идет о лицах моложе 18 лет, и, наконец, обеспечить строительство новых пенитенциарных центров.

Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы дети содержались отдельно от взрослых, а женщины - от мужчин и чтобы обвиняемые отделялись от осужденных. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы охрана заключенных из числа женщин осуществлялась исключительно надзирателями-женщинами.

18. Комитет серьезно обеспокоен широким распространением сексуального насилия в отношении женщин и детей, в частности в местах содержания под стражей (статья 11).

Государству-участнику следует обеспечить создание и поощрять использование эффективного механизма для получения жалоб по поводу сексуального насилия, в том числе в рамках пенитенциарной системы, а также для расследования этих жалоб и предоставления жертвам защиты и психологической и медицинской помощи. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятии национального плана действий по искоренению насилия в отношении женщин и детей.

19. Комитет обеспокоен отсутствием эффективного систематического наблюдения за функционированием всех мест содержания под стражей, в частности посредством регулярных незапланированных посещений этих мест национальными инспекторами, а также в рамках механизма законодательного и судебного надзора. Одновременно

Комитет также обеспокоен информацией, в соответствии с которой неправительственные организации имеют ограниченный доступ к местам содержания под стражей (статья 11).

Государству-участнику следует предусмотреть введение национальной системы по наблюдению за всеми местами содержания под стражей и принятию последующих мер по результатам этого систематического наблюдения. Кроме того, государству-участнику надлежит обеспечить присутствие врачей-судмедэкспертов, прошедших подготовку на предмет выявления следов пыток во время этих посещений. Государству-участнику следует также усилить роль неправительственных организаций в этом процессе, облегчив их доступ к местам содержания под стражей.

20. Комитет серьезно обеспокоен информацией, свидетельствующей об убийстве в период с ноября 2005 года по март 2006 года ряда лиц, подозревавшихся в том, что они являются сторонниками НОС, включая Рамазани Нахиману, Жана-Баптиста Нтахимперейе и Раймонда Ншимираману. Согласно полученной информации исполнителями этих убийств являются сотрудники НРС (статья 12).

Государству-участнику следует в письменной форме информировать Комитет о мерах, принятых с целью проведения оперативного и беспристрастного расследования этих убийств и наказания лиц, их совершивших, в соответствии со статьей 12 Конвенции.

21. Комитет принимает к сведению проходящие между государством-участником и Организацией Объединенных Наций переговоры по поводу осуществления рекомендации миссии по оценке, направленной Генеральным секретарем в Бурунди (см. S/2005/158) в мае 2004 года, которая была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 1606 (2005) и которая направлена на создание смешанной комиссии по установлению истины и специальной палаты в рамках судебной системы Бурунди. Вместе с тем Комитет обеспокоен непроведением беспристрастных расследований в целях установления личной ответственности тех, кто совершил акты пытки и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, что усугубляет общую обстановку безнаказанности. Комитет также обеспокоен отсутствием мер, направленных на обеспечение защиты истцов и свидетелей от любых форм жестокого обращения или запугивания в связи с подачей жалоб или дачей свидетельских показаний, следствием чего является незначительное число поданных жалоб по поводу актов пытки или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (статьи 12 и 13).

Государству-участнику следует принять неотложные меры для борьбы с безнаказанностью, в том числе путем создания механизмов правосудия переходного периода, в частности комиссии по установлению истины и примирению и специального трибунала, как это рекомендовал Совет Безопасности в своей резолюции 1606 (2005).

Государству-участнику следует четко и недвусмысленно довести до сведения всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, что оно осуждает пытки и жестокое обращения. Ему надлежит принять эффективные законодательные, административные и судебные меры для обеспечения того, чтобы по всем фактам утверждений о пытках и жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении были оперативно проведены расследования и при необходимости возбуждены уголовные дела и вынесены наказания. В связи с предположениями о применении пыток подозреваемые должны на время проведения расследования отстраняться от выполнения своих служебных обязанностей в тех случаях, когда продолжение выполнения ими таких обязанностей может препятствовать проведению расследования. В то же время государству-участнику следует принять необходимые меры для прояснения обстоятельств массового убийства в Гатумбе и наказания виновных.

22. Комитет испытывает обеспокоенность по поводу действия системы оценки целесообразности уголовного преследования, оставляющей прокурорам Республики возможность не преследовать лиц, совершающих акты пыток и жестокого обращения, когда речь идет о сотрудниках правоохранительных органов, и даже не санкционировать проведение соответствующего расследования, что явно противоречит положениям статьи 12 Конвенции (статья 12).

Государству-участнику следует предусмотреть возможность отступления от системы определения целесообразности уголовного преследования с целью уважения буквы и духа положений статьи 12 Конвенции и обеспечения того, чтобы рассеять все сомнения относительно обязанности компетентных властей систематически возбуждать *proprio motu* беспристрастные расследования во всех случаях, когда имеются достаточные основания полагать, что была применена пытка.

23. Комитет принимает к сведению заявление делегации государства-участника о создании в министерстве национальной солидарности, прав человека и жизненного уклада отдела по оказанию помощи жертвам пыток. Он также отмечает намерение государства-участника создать при содействии международного сообщества фонд для выплаты

компенсации жертвам пыток. Тем не менее Комитет по-прежнему испытывает обеспокоенность по поводу того, что пока еще в рамках правовой практики в Бурунди не обеспечены судебные меры, направленные на выплату компенсации жертвам пыток. Одновременно Комитет также обеспокоен отсутствием в распоряжении жертв, включая детей-солдат, средств для гарантирования их права на как возможно более полную физическую, психологическую, социальную и финансовую реабилитацию (статья 14).

Государству-участнику следует принять неотложные меры с целью содействия созданию фонда для выплаты компенсации жертвам пытки. Государству-участнику следует также предоставить в распоряжение жертв, включая детей-солдат, средства для гарантирования их права на возможно более полную реабилитацию с физической, психологической, социальной и финансовой точек зрения.

24. С удовлетворением отмечая, что согласно статье 27 Уголовно-процессуального кодекса, "если устанавливается или доказывается, что признание виновности было получено под принуждением, то такое признание квалифицируется как недействительное", Комитет в то же время выражает обеспокоенность по поводу постановления Верховного суда от 29 сентября 2002 года, в соответствии с которым "признание [...] является лишь одним элементом обвинения, который должен подтверждаться другими доказательствами", что подразумевает возможность приобщения к делу признаний, полученных под пыткой, если они подкрепляются другими доказательствами (статья 15).

Государству-участнику следует принять необходимые законодательные и административные меры с целью обеспечения того, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, прямо или косвенно не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, как об этом говорится в статье 15 Конвенции.

25. Комитет с обеспокоенностью принял к сведению сообщение о репрессиях, серьезных случаях запугивания и угроз в отношении правозащитников, в частности лиц, сообщающих о применении актов пыток и жестокого обращения (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует принять эффективные меры для того, чтобы всем лицам, сообщающим о пытках или жестоком обращении, была обеспечена защита от любых актов запугивания и любых других негативных последствий, которые могут для них возникнуть в связи с этими сообщениями. Комитет

призывает государство-участник расширить сотрудничество с гражданским обществом в борьбе за предупреждение и искоренение пыток.

26. Комитет обеспокоен полученной информацией, согласно которой стационарные больные, включая детей, которые не могут оплатить свои медицинские расходы, в течение многих месяцев принудительно содержатся в больницах до тех пор, пока у них не появится такая возможность. В то же время Комитет встревожен условиями содержания этих пациентов, в частности лишением их питания и медицинского ухода (статья 16).

Государству-участнику следует принять неотложные меры с целью освобождения лиц, принудительно удерживаемых в больницах, в соответствии со статьей 16 Конвенции и статьей 11 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Бурунди, где говорится, что "никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство".

27. Комитет призывает государство-участник и впредь обращаться за техническим содействием к Отделению Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди и Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), которое 1 января 2007 года должно заменить Операцию Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ).

28. Государству-участнику надлежит включить в свой следующий периодический доклад подробные статистические данные в разбивке по видам нарушений, этническому происхождению и полу, о жалобах по поводу актов пыток и жестокого обращения, которые предположительно совершались сотрудниками правоприменительных органов, а также о проведенных расследованиях, возбужденных делах и примененных соответствующих уголовных и дисциплинарных наказаниях. Необходимо предоставить также сведения о мерах по выплате компенсации и услугах по реадaptации, оказываемых жертвам.

29. Государству-участнику рекомендуется как можно скорее ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

30. Государству-участнику рекомендуется широко распространить доклады, представленные Бурунди Комитету, а также выводы и рекомендации Комитета на соответствующих языках, используя для этого официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

31. Комитет просит государство-участник предоставить ему в течение года информацию о последующих мерах, принятых в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 9, 10, 19, 20, 21, 23 и 25 выше.

32. Государству-участнику предлагается представить свой второй периодический доклад 31 декабря 2008 года.
